

# BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật II Mùa Vọng – Năm A, Ngày 04 Tháng 12 Năm 2016

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón thành viên mới! Thông thường, ngày rửa tội sẽ được cử hành vào tối thứ Bảy sau thánh lễ 7 giờ, trong tuần 2 và tuần 4 của tháng. Xin liên lạc với Văn Phòng để lấy hẹn làm thủ tục.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Cộng Đoàn Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn. Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHỨA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

## CÁC SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

### Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối  
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)  
Thứ Bảy 7:00 tối  
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ  
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối  
(Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

### Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối  
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối



## GHI DANH GIA NHẬP

### CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chào mừng thành viên mới của Cộng Đoàn. Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Cộng Đoàn, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

### AI TÍN

### BÀ MARIA NGUYỄN THỊ QUỲ

sinh ngày 28 tháng 6 năm 1928

tại Hà Nội, Việt Nam đã an nghỉ trong Chúa

lúc 10:25 sáng ngày 29 tháng 11 năm 2016.

Hưởng thọ 88 tuổi

## SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm  
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm  
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

## TIỀN THU (26-27/11/2016)

Tiền quyên Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Mass)	\$717.00
Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$1,043.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$794.00
Tiền quyên lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật	\$639.00
Tiền quyên lần 2 (Development Fund)	\$3,111.00
Tiền quyên lần 2 (Campaign for Human Rights)	\$352.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$6,656.00</b>

**Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica**  
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

**Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**  
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
<http://ourladyoflavangva.com/>

**Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P**  
(703) 982-7534 \* E-mail: pastor@cttdva.com

**Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.**  
(703) 982-7532 \* E-mail: lavang@cttdva.com

**Chủ Tịch Ban Thường Vụ: Giuse Đình Quốc Thịnh**  
(703) 672-3750 \* E-mail: dinhqthinh@gmail.com

# GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

## BIẾT CÁCH CHUẨN BỊ SẼ GIÚP CON NGƯỜI ĐẠT ĐƯỢC KẾT QUẢ MONG MUỐN



Con người lo lắng, sợ hãi, và bất an, vì phải đương đầu với bao nhiêu gian tà, chiến tranh, chia ly, và chết chóc. Con người mong ước được biết sự thật, hiệp nhất, và bình an. Thiên Chúa hứa sẽ ban cho con người một Đấng Thiên Sai để dạy cho con người biết sự thật và cai trị họ trong công bằng và yêu thương.

Các Bài Đọc hôm nay tập trung trong những quà tặng mà Đấng Thiên Sai sẽ mang tới cho con người.

Trong Bài Đọc I, Thánh Thần của Thiên Chúa xuống trên Đấng Thiên Sai. Ngài có đầy đủ mọi ơn cần thiết để cai trị dân chúng cách khôn ngoan và xét xử dân chúng trong công bình.

Trong Bài Đọc II, Đấng Thiên Sai sẽ xóa đi tất cả mọi dị biệt ngăn cách và ban cho con người được hiệp nhất và bình an.

Trong Phúc Âm, để đón nhận Đấng Thiên Sai, con người cần thật lòng ăn năn sám hối và chuẩn bị tâm hồn. Đấng Thiên Sai sẽ làm phép rửa cho con người trong Thánh Thần và lửa để tha tội và thánh hóa con người.

**Lm. Anton Đinh Minh Tiên, O.P.**

### LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 5.12	Ngày trong tuần Mùa Vọng Năm A
Thứ Ba, 6.12	Thánh Nicholas, Giám mục
Thứ Tư, 7.12	Thánh Ambrô, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh, Lễ nhớ.
Thứ Năm, 8.12	Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Lễ Trọng và Buộc.
Thứ Sáu, 9.12	Thánh Juan Diego, Thánh nam
Thứ Bảy, 10.12	Ngày trong tuần Mùa Vọng Năm A
Chúa Nhật, 11.12	Chúa Nhật Thứ 3 Mùa Vọng Năm A

## GIÁO LÝ CÔNG GIÁO CHO NGƯỜI TRẺ (YOUTH CATECHISM = YOUCAT)

Điều cần nhớ cho dễ hiểu:

Toàn thể Giáo lý của Giáo Hội Công Giáo qui về 4 cột chính (của tòa nhà Giáo hội):

**Cột 1. Những điều cần tin (Kinh Tin Kính)**

**Cột 2. Những điều cần lãnh (7 Bí Tích)**

**Cột 3. Những điều cần giữ (10 Điều Răn)**

**Cột 4. Những điều cần xin (Kinh Lạy Cha)**

### TẠI SAO CHÚNG TA TIN (Believe)

**1. Vì mục đích (purpose) nào loài người chúng ta có mặt ở đời này?**

Chúng ta có mặt ở đời này để nhận biết (know), yêu mến (love) Chúa, để làm việc lành (good) theo ý Chúa, và ngày nào đó được về Thiên đàng (heaven). “Thiên Chúa muốn cho mọi người được ơn cứu rỗi và nhận biết sự thật (the truth)” (1 Timothy 2,4).

To be a human being means to come from God and go to God. Our origin goes back farther than our parents. We come from God, in whom all the happiness of heaven and earth is at home, we are expected in his everlasting, infinite blessedness. Meanwhile we live on this earth. Sometimes we feel that our Creator is near; often we feel nothing at all. So that we might find the way home, God sent us his Son, who freed us from sin, delivers us from all evil, and leads us unerringly into true life. He is “the way, and the truth, the life” (Gospel of John 14:6).

Plaise Pascal (1623-1662, French mathematician and philosopher, “One must know man and human things in order to live them. One must love God and divine things in order to know them.”

**2. Tại sao Thiên Chúa (God) dựng nên (sáng tạo = create) ta?**

Chúa dựng nên ta vì Người tự ý (free) muốn như vậy, và bởi Tình yêu vô vị lợi (unselfish) của Người (Thiên Chúa là Tình yêu (1 Ga 4,16).

When a man loves, his heart overflows. He would like to share his joy with other. He gets his from his Creator. Although God is a mystery, we can still think about him in a human way and say: Out of the “surplus” of his love he created us. He wanted to share his endless joy with us, who are creatures of his love.

Saint Francis of Sales, “the measure of love is love without measure.”



# TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

## ĐỨC THÁNH CHA KÊU GỌI

### CÁC NHÀ KHOA HỌC BẢO VỆ THIÊN NHIÊN



VATICAN - Trong buổi tiếp kiến sáng 28-11-2016, dành cho 60 tham dự viên khóa họp toàn thể của Hàn lâm viện Tòa Thánh về khoa học, ĐTC kêu gọi các nhà khoa góp phần phần giải quyết các cuộc khủng hoảng về môi sinh.

Ngài nhận xét rằng "chưa bao giờ như thời đại chúng ta ngày nay, người ta thấy rõ sự mạng của khoa học phục vụ một sự quân bình mới về môi sinh trên thế giới... Tôi muốn nói rằng trước tiên các nhà khoa học, - không chịu sự chi phối của các lợi lộc chính trị, kinh tế hoặc ý thức hệ,- có nghĩa vụ kiến tạo một kiểu mẫu văn hóa để đương đầu với cuộc khủng hoảng về những thay đổi khí hậu và những hậu quả của chúng về mặt xã hội, để tiềm năng sản xuất rất lớn lao không chỉ dành cho một thiểu số mà thôi. Đồng thời cộng đồng khoa học, qua sự đối thoại đa ngành với nhau, cũng được kêu gọi kiến tạo một hàng ngũ lãnh đạo để ra những giải pháp tổng quát, đặc biệt liên quan đến những đề tài được bàn đến trong đại hội của quý vị hiện nay, đó là nước, các năng lượng có thể đổi mới, và an ninh lương thực."

ĐTC cũng phê bình hiện tượng trong chính trị quốc tế, ít có ý chí cụ thể tìm kiếm công ích và những thiện ích chung, và người ta cũng ít chú ý đến những lời khuyên dựa trên khoa học về tình trạng trái đất. Sự tưng phục của chính trị đối với kỹ thuật và tài chánh tìm kiếm lợi lộc trước tiên khiến cho nhiều chính phủ không chú ý hoặc chậm trễ áp dụng các hiệp định quốc tế về môi trường, và người ta cũng thấy rõ điều đó qua các cuộc chiến tranh liên tục để tìm cách thống trị, những cuộc chiến được ngụy trang bằng những đòi hỏi cao thượng, gây thiệt hại ngày càng trầm trọng cho môi trường và cho sự phong phú luân lý và văn hóa của các dân tộc"

(SD 28-11-2016) Lm. Giuse Trần Đức Anh OP

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 11 và 12

\* Kể từ bây giờ trở đi, Bản Tin Hiệp Nhất của Cộng Đoàn sẽ thêm phần **Giáo Lý cho giới trẻ (YouCat) song ngữ** để giúp các em hiểu thêm về Giáo Lý Công Giáo.

\* **Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Lễ Trọng và Buộc**, sẽ được cử hành vào tối Thứ Năm ngày 8 tháng 12 năm 2016 lúc 9 giờ tối.

\* **Tinh Tâm và Giải Tội Mùa Vọng**:

- Tại Giáo Xứ: từ thứ Hai ngày 12 tháng 12 đến thứ Tư ngày 14 tháng 12.

- Tại Cộng Đoàn: tối Thứ Sáu ngày 16 tháng 12 lúc 7 giờ do **Cha Hoàng Huy Cường OP** giảng thuyết với đề tài: **Gia Đình - Chiếc Nôi của Đức Tin và Tình Yêu**.

\* **Tinh Tâm và Giải Tội Mùa Vọng cho Chương Trình Giáo Lý** sẽ được tổ chức vào ngày Thứ Bảy ngày 17 tháng 12 từ 3:00 pm đến 6:30 pm.

\* **Hoạt Cảnh và Lễ Vọng Giáng Sinh** sẽ được cử hành vào tối Thứ Bảy, ngày 24 tháng 12 lúc 8 giờ tối.

\* **Lễ Giáng Sinh** sẽ được cử hành lúc 2:00 pm. Không có Thánh Lễ 7 giờ tối.

\* **Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa** (Tết Dương Lịch 2017) Chúa Nhật Lễ 2:00 pm. Không có Thánh Lễ 7:00 tối.

\* **Tuần này có quyền tiền lần 2 cho việc Phát Triển Cộng Đoàn**.

## Hiệp với Linh Mục Chủ Tế,

### chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

**Thứ Bảy, Ngày 03 Tháng 12 Năm 2016 Lễ 7:00 pm**

*Têrêsa Nguyễn Thị Thái (gđ. Cường Chi & Nguyễn V. Vinh)*

*Cha cố Anton Trần Nghị Lựcc (Gia đình)*

*Maria Nguyễn Thị Mai Anh (Gđ. Bà Lê Thị Hai)*

*Maria Nguyễn Thị Mai Anh (Gđ. Bà Lê Thị Hai)*

*Các Linh hồn (Tâm Lê)*

*Phanxico Lê Minh Sơn (Tâm Lê)*

*Antôn Lê Công Mão (Tâm Lê)*

*Maria Trần Thị Kỳ (Tâm Lê)*

*Đaminh Trịnh Bình (Trịnh Vinh Hiển)*

**Chúa Nhật, Ngày 04 tháng 12 năm 2016 Lễ 2:00 pm**

*Cha cố Anton Trần Nghị Lựcc (Gia đình)*

*Hội các bà mẹ Công Giáo Lavang xin bình an cho gia đình các hội viên*

*Các linh hồn + tạ ơn (Hiệu + An)*

*Xin tạ ơn (Trịnh Văn Hào)*

*Maria Đỗ Thị Lý (Thu Tuyết)*

**Chúa Nhật, Ngày 04 tháng 12 năm 2016 Lễ 7:00 pm**

*Các linh hồn*

*Tạ ơn và cầu cho các linh hồn*

*Catarina (Thong Tran)*



## CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu trong Cộng Đoàn

*Ông Cố Trần Văn Lễ*

*Ông Phạm Văn Đoàn*

*Ông Nguyễn Phú Tịnh*

*Ông Võ Văn Năm*

*Bà Lê thị Cạn*



Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam | Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang

# HỘI CHỢ TẾT *Quân Dinh Dâu 2017*



## DULLES EXPO CENTER

vào ngày Thứ Bảy 28 tháng 1 năm 2017 | 10AM - 11PM  
 và Chủ Nhật ngày 29 tháng 1 năm 2017 | 10AM - 11PM  
 4320 Chantilly Shopping Center | Chantilly, VA 20151

**Vé Ủng Hộ: \$5**  
**Free (kids under 6)**

**Liên Lạc:**  
**Thịnh Đình (703) 672-3750**  
**Tuấn Ngô (703) 646-0193**  
**Hoàng Nguyễn (703) 577-0516**  
[www.tetfestivalva.com](http://www.tetfestivalva.com)

**XỔ SỐ TRÚNG XE**  
**2017 LEXUS RX350**



**Và nhiều giải phụ:**  
**MacBook, 6 iPhone 7Plus, 6 iPads**



### CÁCH HƯỚNG DẪN MUA VÀ TRẢ TIỀN VÉ SỐ

Xin quý vị điền tên, địa chỉ, số điện thoại, điện thư email vào cuống vé rồi bỏ chung với chi phí vào phong bì được đính kèm và gửi trả về cho Văn Phòng Giáo Xứ (xin tránh gửi tiền mặt qua bưu điện).

Nếu quý vị không mua hết, quý vị có thể giúp bán cho người quen hoặc gửi trả về cho Văn Phòng Giáo Xứ. Văn Phòng Xổ Số của Tiểu Bang Virginia đòi hỏi Ban Tổ Chức phải giữ thống kê cho tất cả các vé số trong chương trình xổ số này vì các vé số chưa bán có thể bị người khác lạm dụng. Quý vị có thể gửi bằng bưu điện, trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc bỏ vào giỏ quyền tiền cuối tuần trong Thánh Lễ.

**Hạn chót để gửi vé số về là cuối ngày Chúa Nhật, ngày 15 tháng 1, 2017. Các vé số và cuống vé số nộp trễ sẽ không được chấp nhận.**

**CHI PHIẾU XIN VIẾT:**  
**HOLY MARTYRS OF VIETNAM**

Xổ số tại Dulles Expo Center lúc 10:15 tối Chúa Nhật, ngày 29 tháng 1, 2017. Người trúng giải sẽ được liên lạc bằng điện thoại ngay sau khi kết thúc chương trình xổ số. Danh sách người trúng giải cũng sẽ được niêm yết trên Bản Tin Hiệp Nhất, trên trang mạng của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington <http://www.cttdva.org> và Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang tại Chantilly <http://ourladyoflavangva.com>.

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em, đã và đang hy sinh đóng góp công sức và tài chánh cho các sinh hoạt và việc bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Xin Thiên Chúa đầy lòng nhân ái tiếp tục đổ tràn muôn vạn hồng ân xuống trên quý ông bà, anh chị em và toàn thể quý quyền.

### CÔ THANH

Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.  
 Các món ăn ngon của người VN.  
 Các món mặn, soup và các món tráng miệng.  
 Giao tận nhà.  
 Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.  
 Xin vui lòng gọi **703-209-8492**  
 hoặc e-mail [lecatering@hotmail.com](mailto:lecatering@hotmail.com)

### LAN NGUYỄN, D.D.S

**NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH**  
 9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031  
 (Trong khu Woodson Square)  
 Phone: **703-503-5211**  
**NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID**  
 Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM  
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

### TNT AUTO TECH

**COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT**  
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152  
**TOMMY (TRONG)**  
 CELL: (571) 435-5657  
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878  
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM  
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM